

ПИСЬМО ПОСЛАННИКА ЙЕШУА, ШАУЛЯ (ПАВЛА)
МЕССИАНСКОЙ ОБЩИНЕ В ЭФЕСЕ:

ЕФЕСЯНАМ

1 ¹От: Шауля, по воле Бога посланника Мессии Йешуа,

Кому: Божьему народу в Эфесе, то есть всем тем, кто верит Мессии Йешуа:

²Благодать вам и *шалом* от Бога, Отца нашего, и Господа Мессии Йешуа.

³Да будет превознесён *Адонай*, Отец нашего Господа Мессии Йешуа, Который в Мессии благословил нас всяким духовным благословением в небесах. ⁴В Мессии Он избрал нас любовью прежде сотворения вселенной, чтобы мы были святы и непорочны в Его присутствии. ⁵Он предопределил, согласно Своему желанию и замыслу, что через Мессию Йешуа мы станем Его сыновьями, ⁶чтобы мы могли восхвалить Его в ответ на славную благодать, которую Он дал нам через Возлюбленного.

⁷В союзе с ним, благодаря тому, что он пролил свою кровь, мы спасены — наши грехи прощены, в полном согласии с богатством благодати, ⁸в избытке дарованной нам. Во всей Своей мудрости и проницательности ⁹Он раскрыл нам Свой тайный изначальный

замысел, связанный с Мессией, соответствующий Его воле, ¹⁰который Он осуществит, когда наступит время, — чтобы подчинить главенству Мессии всё, что находится в небесах и на земле.

¹¹Кроме того, будучи в союзе с Мессией, мы стали наследниками, мы, избранные заранее согласно замыслу Того, Кто всё совершает в соответствии со Своим волеизъявлением, ¹²чтобы мы, ранее возложившие свои надежды на Мессию, воздали Ему хвалу в ответ на Его славу.

¹³Потом и вы, слышавшие послание истины, Добрую Весть, предлагающую вам спасение, и доверившиеся Мессии, были скреплены печатью обещанного *Руах ГаКодеш*, ¹⁴который является залогом нашего наследия до тех пор, пока мы не вступим во владение им и тем самым воздадим Ему хвалу в ответ на Его славу.

А-до-най — Господь, Иегова

А-мен — Да будет так

Йе-шу-а — Иисус

Ру-ах Га-Ко-деш — Святой Дух

То-ра — Учение, «Закон»; Пятикнижие

ша-лом — мир

Ша-уль — Савл (Павел)

¹⁵По этой причине я, с тех пор, как услышал о вашей вере в Господа Иешуа и любви ко всему Божьему народу, ¹⁶непрестанно благодарю за вас. В своих молитвах я постоянно прошу ¹⁷Бога нашего Господа Мессии Иешуа, прославленного Отца, даровать вам дух мудрости и откровения, чтобы вы познали Его глубину. ¹⁸Я молюсь, чтобы Он просветил взор ваших сердец, чтобы вы могли понять, для какой надежды Он призвал вас, какое богатство славы присутствует в том наследии, которое Он обещал Своему народу, ¹⁹и как безмерно велико Его могущество, действующее в нас, доверяющих Ему. Оно действует той же великой силой, которой Он воскресил Мессию из мёртвых и посадил по правую руку от Себя на небесах, ²¹гораздо выше любого правителя, власти, силы, господства и любого имени, которое можно найти и в *олам ѓазе*, и в *олам ѓаба*. ²²Кроме того, Он **всё положил к его ногам^а** и сделал его главой всего в Мессианской Общине, ²³которая является его телом, полным отображением Того, Кто наполняет Собой всё творение.

2 ¹Вы некогда были мертвы из-за своих грехов и непослушания. ²Вы ходили путями *олам ѓазе* и повиновались Повелителю Сил Воздуха, который по сей день действует в среде непослушных. ³Действительно, все мы некогда жили так — мы следовали страстям нашего старого естества, пови-

новались желаниям старого естества и собственным мыслям. В таком естественном состоянии нас неминуемо ожидал Божий гнев, как и всех остальных.

⁴Однако Бог настолько богат милостью и любит нас такой безграничной любовью, ⁵что, хотя мы и были мертвы из-за своего непослушания, Он оживил нас вместе с Мессией — именно благодатью вы были спасены. ⁶То есть Бог воскресил нас вместе с Мессией Иешуа и посадил на небесах вместе с ним, ⁷чтобы показать в грядущих веках, как безгранично обильна Его благодать, как велика Его доброта к нам, находящимся в союзе с Мессией Иешуа. ⁸Ибо вы были избавлены по благоволению, доверившись [Богу], но и это не ваша заслуга, а Божий дар. ⁹Вы не были избавлены своими собственными действиями, потому пусть никто не хвалится. ¹⁰Поскольку мы — творения Бога, созданные в союзе с Мессией Иешуа для совершения добрых дел, заранее предусмотренных для нас Богом.

¹¹Поэтому помните, кем вы были раньше: вы, язычники по происхождению, которых называли необрезанными те, кто называются обрезанными, лишь благодаря операции произведённой на теле. ¹²В то время у вас не было отношений с Мессией. Вы были отчуждены от общественной жизни Израиля. Вы были чужды [Божьим] договорам, воплощавшим Божье обещание. В этом мире у вас не было надежды и не было Бога. ¹³Теперь же вы,

^а Псалом 8:7

некогда бывшие далеко, приблизились, благодаря пролитию крови Мессии. ¹⁴Ибо он сам наш *шалом*, он сделал нас обоих одним целым и разрушил *мхицу*, разделявшую нас, ¹⁵уничтожив в собственном теле вражду, порождённую *Торой*, заповеди которой были даны в форме приказаний. Он совершил это, чтобы из двух групп создать в союзе с самим собой новое единое человечество, и, таким образом, принести *шалом*, ¹⁶а также чтобы примирить с Богом и тех и других в едином теле, посредством своей смерти на стойке казни, которую он принял, как преступник, тем самым убив в самом себе эту вражду.

¹⁷Кроме того, когда он пришёл, то в качестве Доброй Вести **он провозгласил *шалом* и вам, дальним, и ближним^b**, ¹⁸возвестив о том, что через него все мы имеем доступ к Отцу в едином Духе.

¹⁹В таком случае, вы уже не чужестранцы и не пришельцы. Напротив, вы сограждане Божьему народу и члены Божьей семьи. ²⁰Вы построили на основании, заложенном посланниками и пророками, краеугольным камнем которого является сам Мессия Йешуа. ²¹В союзе с ним всё здание скреплено и вырастает в святой храм, в союзе с Господом. ²²Да, в союзе с ним вы строитесь в духовное жилище для Бога!

З¹В результате всего этого, я, Шауль, являюсь узником Мессии Йешуа ради вас, язычников. ²Полагаю,

вы слышали о том труде, который Бог в Своей милости дал мне исполнять на благо вам, ³и о том, что этот тайный замысел стал известен мне посредством откровения. Я уже писал об этом коротко, ⁴и, если вы прочтёте, что я написал, то уясните, как я понимаю этот тайный замысел, связанный с Мессией. ⁵Он не был известен предыдущим поколениям человечества, но сейчас Дух открывает своим посланникам и пророкам, ⁶что в союзе с Мессией и благодаря Доброй Вести язычники должны были стать сонаследниками, составить единое тело, стать сопричастниками с евреями в том, что пообещал Бог. ⁷Я стал слугой этой Доброй Вести благодаря милостивому дару Бога, данному мне посредством действия Его могущества. ⁸Мне, наименьшему из всего Божьего святого народа, было предоставлено особое право провозгласить язычникам Добрую Весть о непостижимых богатствах Мессии, ⁹и открыть всем, каким образом будет осуществлён этот тайный замысел. Замысел этот, который на протяжении веков был сокрыт Богом, Творцом всего, ¹⁰должен, через существование Мессианской Общины, показать правителям и властям на небесах, насколько многогранна Божья

Йе-шу-а – Иисус

мхи-ца – разделительная стена

о-лам ёа-ба – грядущий мир/век

о-лам ёа-зе – этот мир/век

ша-лом – мир

Ша-уль – Савл (Павел)

^b Исаия 57:19

мудрость. ¹¹Это полностью соответствует изначальной цели Бога, достигнутой в Мессии Иешуа, нашем Господе. ¹²В союзе с ним, на основании его верности, мы можем со смелостью и уверенностью приближаться к Богу. ¹³Итак, я прошу вас не терять мужества из-за тех страданий, которые я переношу ради вас, – всё это для вашей же славы.

¹⁴Потому я преклоняю колена перед Отцом, ¹⁵от Которого получает имя всякое отечество на небесах и на земле. ¹⁶Я молюсь, чтобы Он из богатства Своей славы, наделил вас внутренней силой посредством Своего Духа, ¹⁷чтобы Мессия мог жить в ваших сердцах на основании вашего доверия [Богу]. Я также молюсь о том, чтобы вы укоренились и утвердились в любви, ¹⁸чтобы вместе со всем Божьим народом вы получили силу постигнуть широту, длину, высоту и глубину любви Мессии, ¹⁹познать её, хотя она превосходит всякое познание, и, таким образом, наполниться всей полнотой Бога.

²⁰Тому же, Кто посредством Своей силы, действующей в нас, способен сделать неизмеримо больше того, что мы можем попросить или представить себе, ²¹да будет слава в Мессианской Общине и в Мессии Иешуа из поколения в поколение, во веки веков. *Амен.*

4 ¹По этой причине, я, узник, находящийся в союзе с Господом, умоляю вас вести жизнь, достойную того предназначения, для которого вы были призваны.

²Будьте всегда скромны, кротки и

терпеливы, снисходительны друг ко другу в любви, ³прилагая все силы к тому, чтобы сохранить единство, которое даёт Дух посредством объединяющей силы *шалом*. ⁴Существует одно тело и один Дух. Подобно тому, как вы, некогда призванные, были призваны к одной надежде, ⁵также существует один Господь, одна вера, одно погружение, ⁶и один Бог, Отец всех, Который господствует над всеми, действует через всех и находится во всех.

⁷При этом каждому из нас была безвозмездно дана благодать, соразмерная с щедростью Мессии. ⁸Вот почему сказано:

**“Он поднялся на высоту,
пленил плен
и дал дары человечеству”^c.**

⁹Что касается фразы “он поднялся”, что она может означать, как не то, что сначала он спустился в нижние сферы, то есть на землю? ¹⁰Спустившийся и есть тот, кто **поднялся** гораздо выше всех небес, чтобы наполнить всё. ¹¹Далее, **он дал** определённых людей: посланников, пророков, провозвестников Доброй Вести, пастырей и учителей. ¹²Их задачей является снабдить Божий народ всем необходимым для совершения служения, созидającego тело Мессии, ¹³пока все мы не достигнем единства, проистекающего из доверия и познания Божьего Сына, пока не возмужаем, пока не

^c Псалом 67:19

достигнем зрелости, эталоном которой является совершенство Мессии.

¹⁴Тогда мы уже не будем младенцами, носимыми по воле волн и увлекаемыми всяким ветром учения, попадая под влияние людей, весьма изобретательных во лжи. ¹⁵Напротив, говоря истину в любви, мы во всех отношениях будем возрастать в того, кто является главою, Мессией. ¹⁶Под его руководством всё тело составляется и скрепляется посредством поддерживающих суставов, при этом каждый орган исполняет свою функцию; именно так тело возрастает и созидается в любви.

¹⁷Поэтому я говорю, и даже настаиваю, будучи в союзе с Господом, чтобы вы не жили больше так, как живут язычники, с их бесплодным мышлением. ¹⁸Их разум помрачён, они чужды жизни в Господе по причине собственного невежества, которое, в свою очередь, проистекает из неповиновения Божьей воле. ¹⁹Они стали бесчувственными, предавшись плотским удовольствиям, занимаясь всяким нечестием с ненасытностью. ²⁰Но не этому вы научились у Мессии! ²¹Если вы на самом деле слушали его и получили знания о нём, то должны были понять, что всё в Йешуа – истина. ²²А потому, что касается прежнего образа жизни, вы должны избавиться от своего старого естества, поскольку оно полностью разложилось из-за своих обманчивых похотей. ²³Ваш дух и ваш разум должны постоянно обновляться, ²⁴облекитесь в новое естество, ко-

торое сотворено для благочестия и проявляется в праведности и святости, проистекающих из истины.

²⁵Поэтому, отвергнув ложь, **говорите правду, каждый ближнему своему^d**, поскольку все мы тесно связаны друг с другом, словно органы одного тела. ²⁶**Гневайтесь, но не грешите^e** – постарайтесь устранить причину своего гнева до захода солнца; ²⁷чтобы не дать место Противнику.

²⁸Тот, кто крал, пусть не крадёт больше, а живёт честно, работая своими руками, тогда он сможет поделиться с нуждающимися.

²⁹Пусть не слетают с ваших уст никакие резкие слова, а только добрые, назидающие, приносящие пользу слышавшим их. ³⁰Не доставляйте огорчения Божьему *Руах-ЃаКодеш*, так как он поставил на вас печать как на своей собственности до дня окончательного искупления. ³¹Избавьтесь от раздражения, ярости, злости, гневных притязаний и бранных слов, а также недоброжелательности. ³²Будьте добры по отношению друг к другу, отзывчивы, прощайте друг друга так же, как Бог в Мессии простил вас.

5 ¹Итак, подражайте Богу, как Его любимые дети; ²живите в

^d Захария 8:16 ^e Псалом 4:5

А-до-най – Господь, Иегова

А-мен – Да будет так

Йе-шу-а – Иисус

Ру-ах Ѓа-Ко-деш – Святой Дух

ша-лом – мир

любви, подобно тому, как Мессия полюбил нас и ради нас отдал себя самого как приношение, как закланную жертву Богу, приятно благоухающую.³ Среди вас не должны даже упоминаться такие вещи, как половая безнравственность, или же любого рода нечистота, или жадность; это абсолютно неприемлемо для Божьего святого народа.⁴ Также неуместна непристойная брань, пустые разговоры и грубость; напротив, вы всегда должны благодарить.⁵ Так как вы можете быть уверены в том, что ни один безнравственный, нечистый или алчный человек — то есть ни один идолопоклонник — не будет иметь доли в Царстве Мессии и Бога.⁶ Пусть никто не вводит вас в заблуждение пустыми словами; так как именно из-за подобного поведения Божий суд приходит на тех, кто не повинуется Ему.⁷ Потому не становитесь их соучастниками!

⁸Вы некогда находились во тьме, но теперь, в союзе с Господом, вы — свет. Живите, как дети света,⁹ так как плод света во всякой доброте, справедливости и истине.¹⁰ Старайтесь выяснить, чем вы можете доставить удовольствие Господу.¹¹ Не участвуйте в делах, порождённых тьмой, но разоблачайте их,¹² так как о том, что эти люди делают втайне, даже говорить стыдно.¹³ Но всё, что выносится на свет, становится очевидным,¹⁴ поскольку всё, становящиеся явным, — это свет. Вот почему говорится:

“Пробудись, спящий!
Восстань их мёртвых,

И Мессия озарит тебя
своим светом!”

¹⁵Поэтому тщательно наблюдайте за своими поступками — живите как мудрые, а не как неразумные.¹⁶ Дорожите временем, потому что дни лукавы.¹⁷ Не будьте глупы, но постарайтесь понять, в чём состоит воля Господа.

¹⁸Не напивайтесь вином, так как от него вы теряете над собой контроль. Лучше непрестанно наполняйтесь Духом — ¹⁹пойте друг другу псалмы, гимны, духовные песни; пойте Господу и прославляйте его песней в своих сердцах;²⁰ всегда и за всё благодарите Бога, Отца, во имя Господа Мессии Йешуа.

²¹Подчиняйтесь друг другу в страхе перед Мессией.²² Жёны пусть подчиняются своим мужьям, как они подчиняются Господу;²³ поскольку муж — глава жены, и как Мессия, который глава Мессианской Общины, хранит тело.²⁴ Так же, как Мессианская Община подчиняется Мессии, так и жёны должны во всём подчиняться своим мужьям.

²⁵Что касается вас, мужья, любите своих жён, подобно тому, как Мессия возлюбил Мессианскую Общину и даже отдал самого себя ради неё,²⁶ чтобы отделить её для Бога, очистив посредством погружения в *микве*, если можно так выразиться,²⁷ чтобы представить себе Мессианскую Общину как невесту, которой можно гордиться, без пятна, без недостатка или чего-либо подобного, но святую и непорочную.²⁸ Вот как должны мужья любить

своих жён — как свои собственные тела; так как муж, любящий свою жену, любит самого себя. ²⁹Ведь никто не может ненавидеть собственную плоть! Напротив, каждый питает её и заботится о ней, как Мессия о Мессианской Общине, ³⁰поскольку мы — органы его Тела. ³¹**“Потому пусть человек оставит своего отца и свою мать и соединится со своей женой, и двое станут одно”^f.** ³²В этом сокрыта глубокая истина, имеющая отношение к Мессии и Мессианской Общине. ³³При этом отрывок относится и к каждому из вас в отдельности: пусть всякий мужчина любит свою жену, как самого себя, а жена уважает своего мужа.

6 ¹Дети, будучи в союзе с Господом, вы должны быть послушны своим родителям, поскольку этого требует справедливость. ²**“Почитай своего отца и свою мать — это первая заповедь, содержащая в себе обещание — ³и продлятся тогда дни твои в Стране”^g.**

⁴Отцы, не раздражайте своих детей и не вызывайте у них негодования, но воспитывайте их, руководствуясь Господней дисциплиной и наставлением.

⁵Рабы, повинуйтесь своим земным хозяевам с тем же страхом, трепетом и прямотушием, с которыми вы повинуетесь Мессии. ⁶Не повинуйтесь только для того, чтобы заслужить их расположение, лишь когда вы у них

на виду, но служите как рабы Мессии, исполняя волю Бога от всей души. ⁷Трудитесь усердно, так, словно вы служите не только людям, но и Господу. ⁸Помните, что тот, кто хорошо трудится, получит награду от Господа, раб он или свободный.

⁹Вы же, хозяева, точно так же относитесь к своим рабам. Не используйте угрозы. Помните, что на небесах и у вас, и у них один и тот же Хозяин, а он нелицеприятен.

¹⁰Наконец, возрастайте в силе в союзе с Господом, в союзе с его крепостью и могуществом! ¹¹Используйте доспехи и оружие, данные вам Богом, чтобы вы могли противостоять коварной тактике Противника. ¹²Поскольку мы ведём борьбу не против людей, но против правителей, властей и вселенских сил, управляющих этой тьмой, против духовных сил зла в небесных сферах. ¹³Итак, возьмите всё боевое снаряжение, предоставленное вам Богом, чтобы вы могли дать отпор, когда наступит день зла, и чтобы вы, выиграв битву, могли устоять. ¹⁴Потому, стойте! Пусть ваши **чресла будут препоясаны истиной^h, облекитесь праведностью, как бронёйⁱ, обуйтесь в готовность нести Добрую Весть о шаломе^j.** ¹⁶Всегда держите наготове щит веры, при помощи которого вы сможете отра-

^f Бытие 2:24

^g Исход 20:12, Второзаконие 5:16

^h Исаия 11:5

ⁱ Исаия 59:17

^j Исаия 52:7

Йе-шу-а — Иисус

мик-ве — бассейн ритуального очищения

зять все пылающие стрелы Злого. ¹⁷И возьмите **шлем избавления**^k, и меч, данный Духом, то есть Слово Божье; ¹⁸во всякое время молясь всевозможными молитвами и прошениями в Духе, неустанно и настойчиво, за весь Божий народ.

¹⁹Молитесь также за меня, чтобы всякий раз, как я соберусь сказать что-либо, мне были даны слова, чтобы я мог смело провозглашать тайну Доброй Вести, ²⁰ради которой я — послан-

ник в оковах. Молитесь, чтобы я мог говорить со смелостью, как и следует.

²¹Теперь же, для того, чтобы вы могли узнать о том, как я и чем занимаюсь, Тихик, дорогой брат и верный работник для Господа, всё вам расскажет. ²²Именно по этой причине я и направил его к вам, чтобы вы могли выяснить, как обстоят наши дела, и чтобы он мог утешить и ободрить вас.

²³*Шалом* братьям. Пусть Бог, Отец, и Господь Мессия Йешуа даруют вам любовь и веру. ²⁴Пусть благодать будет со всеми, кто любит нашего Господа Мессию Йешуа непреходящей любовью.

^k Исаия 59:17